



Инструкция по эксплуатации

Мы счастливы, что наше сиденье RÖMER KIDFIX сможет стать надежным спутником Вашего ребенка на новом этапе его жизни.

Для надлежащей защиты ребенка, это RÖMER KIDFIX должно быть установлено, а затем эксплуатироваться, только в полном соответствии с настоящей инструкцией.

Если у Вас возникнут дополнительные вопросы по применению, просим обращаться в нашу фирму.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH

Содержание

| | |
|---|----------|
| 1. Назначение | 2 |
| 2. Применение в автомобиле | 3 |
| 2.1 с помощью консольных фиксаторов KIDFIX в точках крепления ISOFIX в автомашине (Полууниверсальное) | 4 |
| 2.2 с 3-точечным автомобильным ремнем безопасности (универсальное) | 5 |
| 3. Подгонка детского сиденья | 6 |
| 3.1 Регулировка высоты подголовника | 7 |
| 3.2 Исходное положение спинки | 8 |
| 4. Монтаж сиденья в автомобиле | 9 |
| 4.1 Крепление с помощью консольных фиксаторов KIDFIX | 10 |

Brugsvejledning

Det glæder os, at vores RÖMER KIDFIX kan ledsage dit barn gennem en nyt og vigtigt livsafsnit.

For at kunne beskytte barnet optimalt skal RÖMER KIDFIX monteres og anvendes præcist som beskrevet i denne vejledning.

Du er altid velkommen til at kontakte os, hvis du har spørgsmål.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH

Indhold

| | |
|--|-----------|
| 1. Egnethed | 2 |
| 2. Anvendelse i bilen | 3 |
| 2.1 med KIDFIX-armene på ISOFIX-fastgøringspunkterne i bilen (semi-universelt) | 4 |
| 2.2 med bilens 3-punkt-sele (universel) | 5 |
| 3. Tilpasning af autostolen | 6 |
| 3.1 Højdejustering af hovedstøtten | 7 |
| 3.2 Ryglænets hvileposition | 8 |
| 4. Montering i bilen | 9 |
| 4.1 Fastgøring med KIDFIX-armene | 10 |
| 4.2 Afmontering med KIDFIX-arme | 13 |
| 4.3 Sådan er autostolen monteret rigtigt med KIDFIX-armene | 14 |
| 4.4 Fastgøring med køretøjets 3-punkt-sele | 14 |
| 5. Sådan sikres barnet i bilen | 15 |
| 5.1 Fastsprengning af barnet | 16 |
| 5.2 Sådan sikres barnet korrekt | 18 |
| 6. Brug af holder til drikkevarer | 19 |

Kullanım Talimatı

RÖMER KIDFIX çocuğunuza ilk aylarında güvenli bir şekilde eşlik etmesinden mutluluk duyuyoruz.

Çocuğunuzun doğru bir şekilde korunması için, RÖMER KIDFIX'in mutlaka bu talimatta açıklanan şekilde kullanılması ve monte edilmesi gerekmektedir.

Kullanım ile ilgili başka sorularınız olursa, lütfen bize başvurunuz.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH

İçindekiler

| | |
|---|-----------|
| 1. Uygunluk | 2 |
| 2. Araç içinde kullanım | 3 |
| 2.1 KIDFIX kilitleme kolları ile araç içerisindeki ISOFIX tespit noktalarına (Yarı universal) | 4 |
| 2.2 aracın 3-noktadan bağlantılı emniyet kemeri ile (universal) | 5 |
| 3. Çocuk koltuğunun ayarlanması | 6 |
| 3.1 Koltuk başlığının yükseklik ayarı | 7 |
| 3.2 Koltuk sırtlığının sabitlenmesi | 8 |
| 4. Araç içinde montaj | 9 |
| 4.1 KIDFIX kilitleme kolları ile tespit edilmesi | 10 |
| 4.2 KIDFIX kilitleme kolları ile sökülmesi | 13 |
| 4.3 Çocuk koltuğunuzun KIDFIX kilitleme kolları ile doğru olarak monte edilmesi | 14 |
| 4.4 Çocuk koltuğunun aracın 3-noktadan bağlantılı emniyet kemeri ile tespit edilmesi | 14 |
| 5. Çocuğunuzun araç içerisinde emniyete alınması | 15 |

| | | |
|-----|--|-----------|
| 4.2 | Демонтаж сиденья с помощью консольных фиксаторов KIDFIX | 13 |
| 4.3 | Детское сиденье правильно установлено с помощью консольных фиксаторов KIDFIX | 14 |
| 4.4 | Крепление с 3-точечным автомобильным ремнем безопасности | 14 |
| 5. | Обеспечение безопасности ребенка | 15 |
| 5.1 | Пристегивание ребенка ремнями | 16 |

| | | |
|-----|--|-----------|
| 5.2 | Проверка безопасности ребенка | 18 |
| 6. | Использование подставки для напитков | 19 |
| 7. | Инструкция по уходу за сиденьем | 20 |
| 7.1 | Очистка | 20 |
| 7.2 | Снятие чехла | 21 |
| 7.3 | Надевание чехла | 22 |
| 8. | Указания по утилизации | 22 |
| 9. | Двухгодичная гарантия | 22 |
| 10. | Гарантийный талон / Формуляр контроля при покупке | 25 |

| | | |
|-----|--|-----------|
| 7. | Plejeanvisninger | 20 |
| 7.1 | Rengøring | 20 |
| 7.2 | Aftagning af betrækket | 21 |
| 7.3 | Påsætning af betrækket | 22 |
| 8. | Affaldsdeponering | 22 |
| 9. | 2 års garanti | 22 |
| 10. | Garantibevis / udleveringskontrol | 26 |

| | | |
|-----|---|-----------|
| 5.1 | Çocuğunuzun kemerinin bağlanması | 16 |
| 5.2 | Doğru uygulamayla çocuğunuz güvende | 18 |
| 6. | İçecek tutucusunun kullanımı | 19 |
| 7. | Bakım talimatı | 20 |
| 7.1 | Temizleme | 20 |
| 7.2 | Kılıfın çıkartılması | 21 |
| 7.3 | Kılıfın takılması | 22 |
| 8. | İmha ile ilgili bilgiler | 22 |
| 9. | 2 yıl garanti | 22 |
| 10. | Garanti Kartı / Devir Kontrolü ... | 27 |

1. Назначение

Разрешение на эксплуатацию

| | | |
|--------------------------------------|---|----------------|
| Авто-мобильное детское сиденье RÖMER | Проверка и разрешение на эксплуатацию согласно ECE* R 44/04 | |
| | Группа | Вес тела |
| KIDFIX | II+III | от 15 до 36 кг |

*ECE = Европейский стандарт по оборудованию техники безопасности

- Автомобильное детское сиденье сконструировано, испытано и разрешено для эксплуатации в соответствии с требованиями Европейского стандарта по оборудованию для безопасности детей в автомобиле (ECE R 44/04). Знак проверки (буква E в кружке) и номер разрешения для эксплуатации приведены на допуске к эксплуатации (наклейка на сиденье).

- RÖMER KIDFIX испытано и допущено как комбинация подушки сиденья и спинки. **Внимание!** Ни одну из частей нельзя использовать в комбинации с другими спинками или подушками сиденья.
- При внесении пользователем каких-либо изменений в конструкцию сиденья разрешение для эксплуатации утрачивает силу. Изменения могут вноситься исключительно фирмой-изготовителем.

1. Egnethed

Godkendelse

| | | |
|--------------------------|--|--------------|
| RÖMER autostol til bilen | Afrøvet og godkendt i henhold til ECE* R 44/04 | |
| | Gruppe | Kropsvægt |
| KIDFIX | II+III | 15 til 36 kg |

*ECE = Europæisk norm for sikkerhedsudstyr

- Autostolen til bilen er konstrueret, afrøvet og godkendt i henhold til kravene i den europæiske norm for børnesikkerhedsudstyr (ECE R 44/04). Kontrolmærket E (i cirklen) og godkendelsesnummeret sidder på godkendelsesetiketten (mærkat på autostolen).
- RÖMER KIDFIX er afrøvet og godkendt som en kombination af siddepude og ryglæn. **Forsigtig!** Ingen af de to dele må bruges sammen med andre siddepuder eller ryglæn.

1. Uygunluk

Müsaade

| | | |
|--------------------------|---|------------------|
| RÖMER Araç-Çocuk Koltuğu | Test ve kullanım izni ECE* R 44/04'e uygundur | |
| | Grup | Vücut ağırlığı |
| KIDFIX | II+III | 15 – 36 kg. aras |

*ECE = Emniyet donanımlarıyla ilgili Avrupa normu

- Araç çocuk koltuğu, Avrupa Çocuk Emniyet Donanımları Normu'na göre tasarlanmış, test edilmiş ve kullanımına izin verilmiştir (ECE R 44/04). Test işareti E (bir daire içinde yazılı) ve izin numarası, izin sertifikası etiketinde yazılıdır (araç çucuk koltuğundaki etiket).
- RÖMER KIDFIX koltuk minderinden ve koltuk sırtlığından oluşan bir kombinasyon olarak kontrol edilmiş ve müsaade edilmiştir. **Dikkat!** Bu iki parçadan birinin başka bir koltuk minder veya koltuk sırtlığıyla birlikte kullanılması yasaktır.


- Model RÖMER KIDFIX может использоваться только для закрепления Вашего ребенка в автомобиле. Она абсолютно не пригодна для использования в качестве сиденья или игрушки в домашних условиях.


- Godkendelsen bortfalder øjeblikkeligt, hvis der ændres ved autostolens konstruktion. Ændringer må kun foretages af producenten.
- RÖMER KIDFIX må udelukkende bruges til sikring af barnet i bilen. Den må ikke anvendes som stol eller legetøj i hjemmet.

- Araç çocuk koltuğunda herhangi bir değişiklik yapmanız durumunda resmi kullanım izni geçersiz kalır. Değişiklikleri sadece imalatçı firma yapabilir.
- RÖMER KIDFIX sadece çocuğunuzu aracın içinde emniyet altına almak amacıyla kullanılabilir. Hiçbir şekilde ev içerisinde oturma aracı veya oyuncak olarak kullanılmamalıdır.



2. Применение в автомобиле

 **Опасно!** Если ребенок пристегнут в детском сиденье только 2-точечным ремнем, то при аварии он может получить тяжелые ранения или погибнуть.

 **Никогда не используйте с 2-точечным ремнем!**

RÖMER KIDFIX имеет официальное разрешение для двух различных вариантов установки:




с помощью **консольных фиксаторов 15** KIDFIX в точках крепления ISOFIX в автомобиле (полууниверсальное)




с **3-точечным** автомобильным ремнем безопасности (универсальное)



2. Anvendelse i bilen

 **Fare!** Hvis barnet kun sikres med en 2-punkt-sele i autostolen, kan det kvæstes hårdt eller blive dræbt, hvis der sker en ulykke.


 **Må aldrig bruges sammen med en 2-punkt-sele!**


RÖMER KIDFIX er godkendt til to forskellige monteringsformer:

med KIDFIX-**armene 15** på ISOFIX-fastgøringspunkterne i bilen (semi-universelt).

med bilens **3-punkt-sele** (universel)

2. Araç içinde kullanım

 **Tehlike!** Çocuğunuz çocuk koltuğunda sadece 2-noktadan bağlantılı kemer ile emniyete alınmışsa, yapılan bir kazada ağır yaralanabilir veya yaşamını yitirebilir.

 **Hiçbir şekilde 2-noktadan bağlantılı kemer ile birlikte kullanmayınız!**

RÖMER KIDFIX için iki farklı montaj türüne izin verilmektedir:

KIDFIX **kilitleme kolları 15** ile araç içerisindeki ISOFIX tespit noktalarını (Yarı üniversal).

aracın **3-noktadan bağlantılı emniyet kemeri** ile (üniversal)

RUS

2.1 с помощью консольных фиксаторов KIDFIX в точке крепления ISOFIX в автомобиле (Полууниверсальное)



Дополнительное крепление с помощью консольных фиксаторов KIDFIX выполняется в соответствии с разрешением на применение для полууниверсального варианта. Сиденье может использоваться только в автомобилях, входящих в приложенный список типов автомашин. Список типов постоянно дополняется. Наиболее актуальную версию Вы можете получить непосредственно у нас или в Internet: www.britax-roemer.de.

Внимание! В приведенных в списке автомобилях бывают случаи, что мы не можем гарантировать крепление с консольными фиксаторами KIDFIX для любого роста. Обратите, пожалуйста, внимание на список типов.

Варианты применения автомобильного детского сиденья:

| | |
|---|--------|
| в направлении движения | да |
| против движения | нет 1) |
| на сиденьях, имеющих: точки ISOFIX-крепления (между плоскостью и спинкой сиденья) | да 3) |

(Соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране.)

1) Применение разрешается только на установленном против движения автомобильном сиденье (напр., в жилом фургоне, микроавтобусе), которое также допускается для транспортировки взрослого человека. Сиденье не должно быть оборудовано надувной подушкой безопасности.

3) для передней надувной подушки безопасности: сдвинуть назад до конца, при необходимости, воспользоваться указаниями руководства по эксплуатации автомобиля.

DK

2.1 med KIDFIX-armene på ISOFIX-fastgøringspunkterne i bilen (semi-universelt)



Den ekstra fastgøring med KIDFIX-armene har en semiuniversel godkendelse. Stolen må kun bruges i biler, som er angivet i den vedlagte typeliste. Typelisten aktualiseres løbende. Den mest aktuelle version fås direkte hos os eller under www.britax-roemer.de.

Forsigtig! I listen over køretøjer forekommer det, at vi ikke kan garantere fastgøringen med KIDFIX-arme for alle kropsstørrelser. Se anvisningerne i typelisten.

Autostolens anvendelsesmuligheder:

| | |
|---|--------|
| I kørselsretningen | ja |
| Modsat kørselsretningen | nej 1) |
| på sæder med: ISOFIX-fastgøringspunkter (mellem sæde og ryglæn) | ja 3) |

(Følg forskrifterne i dit land.)

1) Er kun tilladt til brug på bagudvendte bilsæder (f.eks. i varevogne, minibus), som også er godkendt til transport af voksne. Der må ikke være airbag ved sædet.

3) Ved front-airbag: skubbes langt bagud, se evt. i bilens instruktionsbog.

TR

2.1 KIDFIX kilitleme kolları ile araç içerisindeki ISOFIX tespit noktalarına (Yarı üniversal)



KIDFIX kilitleme ile yapılan ilave tespitleme yarı üniversal bir onayla gerçekleşir. Koltuk, sadece ekteki motorlu taşıt tip listesinde yer alan araçlarda kullanılmalıdır. Tip listesi sürekli olarak tamamlanmaktadır. Güncel versiyonu doğrudan bizden veya www.britax-roemer.de internet adresinden temin edebilirsiniz.

Dikkat! Listede sunulan araçlarda, KIDFIX kilitleme kolları ile tespit etmeyi her boy için garanti edemeyebiliriz. Lütfen tip listesindeki bilgileri dikkate alınız.

Araç-çocuk koltuğunuzu bu şekilde kullanabilirsiniz:

| | |
|--|----------|
| Sürüş yönünde | evet |
| Sürüş yönünün tersine | hayır 1) |
| Şu koltuklar üzerine: ISOFIX-tespit noktaları (oturma yüzeyi ve sırtlık arasına) | evet 3) |

(Lütfen ülkenizdeki kurallara dikkat ediniz.)

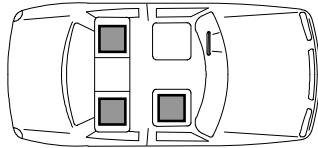
1) Sadece arkaya doğru yerleştirilmiş bir araç koltuğunda (örn. van, minibus) kullanımına izin verilmektedir, araç yetişkin yolcuların taşınması için de uygundur. Koltuğa hiçbir hava yastığı etki etmemelidir.

3) ön hava yastığında: iyice arkaya itin, gerekirse araç el kitabındaki açıklamalara dikkat ediniz.

2.2 с 3-точечным автомобильным ремнем безопасности (универсальное)



Варианты применения автомобильного детского сиденья:



| | |
|---|--------|
| в направлении движения | да |
| против движения | нет 1) |
| с 2-точечным ремнем | нет |
| с 3-точечным ремнем 2) | да |
| на переднем сиденье | да 3) |
| на задних сиденьях по краям | да |
| на среднем заднем сиденье (с 3-точечным ремнем) | да 4) |

(Соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране)

- 1) Применение разрешается только на установленном против движения автомобильном сиденье (напр., в жилом фургоне, микроавтобусе), которое также допускается для транспортировки взрослого человека. Сиденье не должно быть оборудовано надувной подушкой безопасности.
- 2) Ремень должен иметь разрешение для эксплуатации согласно стандарту ECE R 16 (или аналогичному стандарту), свидетельством чему является, например, буква "E" ("e") в кружке на этикетке допуска на ремне.
- 3) для передней надувной подушки безопасности: сдвинуть назад до конца, при необходимости, воспользоваться указаниями руководства по эксплуатации автомобиля.
- 4) Нельзя применять, если имеется только один 2-точечный ремень.

2.2 med bilens 3-punkt-sele (universel)



Autostolens anvendelsesmuligheder:

| | |
|---|--------|
| I kørselsretningen | ja |
| Modsat kørselsretningen | nej 1) |
| Med 2-punkt-sele | nej |
| Med 3-punkt-sele 2) | ja |
| På passagersædet | ja 3) |
| På de yderste bagsæder | ja |
| På mellemste bagsæde (med 3-punkt-sele) | ja 4) |

(Følg forskrifterne i dit land.)

- 1) Er kun tilladt til brug på bagudvendte bilsæder (f.eks. i varevogne, minibus), som også er godkendt til transport af voksne. Der må ikke være airbag ved sædet.
- 2) Selen skal være godkendt i henhold til ECE R 16 (eller tilsvarende norm). En sådan godkendelse vil fremgå af et "E", "e" på selens kontrolmærke.
- 3) Ved front-airbag: skubbes langt bagud, se evt. i bilens instruktionsbog.
- 4) Kan ikke bruges, hvis der kun er en 2-punkt-sele.

2.2 aracın 3-noktadan bağlantılı emniyet kemeri ile (üniversal)



Araç-çocuk koltuğunuzu bu şekilde kullanabilirsiniz:

| | |
|---|----------|
| Sürüş yönünde | evet |
| Sürüş yönünün tersine | hayır 1) |
| 2-noktadan bağlantılı kemer ile | hayır |
| 3-noktadan bağlantılı kemer ile 2) | evet |
| Muavin koltuğunda | evet 3) |
| Arka koltukların dış tarafında | evet |
| arka orta koltuğa (3-noktadan bağlantılı kemer ile) | evet 4) |

(Lütfen ülkenizdeki kurallara dikkat ediniz)

- 1) Sadece arkaya doğru yerleştirilmiş bir araç koltuğunda (örn. van, minibüs) kullanımına izin verilmektedir, araç yetişkin yolcuların taşınması için de uygun olmalıdır. Koltuğa hiçbir hava yastığı etki etmemelidir.
- 2) Kemer, ECE R 16 (veya benzeri bir norm) normuna göre müsaade edilmiş olmalıdır, örn. kayıştaki daire içine alınmış "E", "e" işaretli test etiketinden tanınabilir.
- 3) ön hava yastığında: iyice arkaya itin, gerekirse araç el kitapçığındaki açıklamalara dikkat ediniz.
- 4) Sadece 2-noktadan bağlantılı emniyet kemeri mevcutsa kullanılamaz.

RUS

3. Подгонка детского сиденья

Детское сиденье состоит из подушки **1** и спинки **2** с регулируемым подголовником **3**. Эта комбинация обеспечивает ребенку необходимую защиту и комфорт.

Спинка **2** соединена с **4** подушкой сиденья **1** шарнирной осью. Спинка детского сиденья **2** плавно подгоняется под наклон сиденья автомобиля. Вне автомобиля спинка сиденья **2** удерживается в вертикальном положении небольшим фиксатором.



Меры защиты при обращении с детским сиденьем

- Запрещается использовать детское сиденье в отдельном стоящем виде – даже для опробования.
Внимание! Спинка **2** может опрокинуться назад. Прежде чем посадить в детское сиденье ребенка, установите его на сиденье автомобиля.
- **Опасно!** При подъеме спинки сиденья **2** ничто не должно находиться в зоне шарнирной оси **4** между спинкой **2** и подушкой сиденья **1**.
Внимание! Вы (или Ваш ребенок) можете, к примеру, защемить пальцы.

DK

3. Tilpasning af autostolen

Autostolen består af en siddepude **1** og et ryglæn **2** med justbar hovedstøtte **3**. Denne kombination giver barnet den optimale sikkerhed og komfort.

Ryglænet **2** er via et mellemlid **4** forbundet med siddepuden **1**.

Ryglænet **2** tilpasser sig trinløst til bilsædets hældning. Uden for bilen holdes ryglænet **2** lodret ved hjælp af en lille holder.



Sikkerhed ved brug af autostolen

- Autostolen må aldrig anvendes fritstående - heller ikke når den prøvesiddes.
Forsigtig! Ryglænet **2** kan vippe bagover. Stil altid autostolen på køretøjets sæde, før barnet sættes i.
- **Fare!** Når ryglænet vippes op **2**, må der ikke befinde sig noget i området ved mellemlidet **4** mellem ryglænet **2** og siddepuden **1**.
Forsigtig! Du eller dit barn kan f.eks. få fingrene i klemme og komme til skade.

TR

3. Çocuk koltuğunun ayarlanması

Çocuk koltuğu bir koltuk minderinden **1** ve ayarlanabilir koltuk başlığına **3** sahip bir koltuk sırtlığından **2** oluşmaktadır. Bu kombinasyon çocuğunuza dilediğiniz koruma ve konforu sağlamaktadır. Koltuk sırtlığı **2** bir mafsal mili **4** aracılığıyla koltuk minderine **1** bağlıdır. Çocuk koltuğunuzun sırtlığı **2** kademesiz olarak araç koltuğunun eğimine uyar. Koltuğun sırtlığı **2** aracın dışında küçük bir kilitleme mekanizması ile dikey konumda sabit tutulur.



Çocuk koltuğu kullanımında güvenlik

- Çocuk koltuğu asla hiçbir yere monte edilmeden kullanılmamalıdır – deneme amacıyla olsa bile.
Dikkat! Koltuk sırtlığı **2** arkaya devrilebilir. Çocuğunuzu oturtmadan önce çocuk koltuğunu daima araç koltuğuna yerleştiriniz.
- **Tehlike!** Sırtlığın **2** kaldırılması esnasında mafsal mili **4** bölgesinde, koltuk sırtlığı **2** ile oturma minderi **1** arasında hiçbir cisim bulunmamalıdır.
Dikkat! Sizin veya çocuğunuzun örn. parmağı sıkışabilir ve yaralanabilirsiniz



3.1 Регулировка высоты подголовника

Правильно подогнанный подголовник **3** обеспечивает оптимальное положение диагонального ремня **6**, и гарантирует ребенку необходимую защиту и комфорт. Подголовник **3** можно зафиксировать по высоте в одном из 11 положений.

- Подголовник **3** должен быть отрегулирован таким образом, чтобы между плечами ребенка и подголовником **3** могли пройти два пальца.

Отрегулировать высоту подголовника **3 в зависимости от роста ребенка можно следующим образом:**

- ✎ Возьмитесь за ручку регулировки **8** на задней стороне подголовника **3** и немного потяните ее вверх. Теперь подголовник разблокирован.
 - ✎ Разблокированный подголовник **3** можно зафиксировать на необходимой высоте. Как только Вы отпустите ручку регулировки **8**, подголовник **3** зафиксируется.
 - ✎ Установите детское сиденье на сиденье автомобиля.
 - ✎ Посадите ребенка в детское сиденье, а затем отрегулируйте высоту сиденья.
- Внимание!** Повторите эту процедуру несколько раз, пока подголовник **3** не примет оптимальное положение.



3.1 Højdejustering af hovedstøtten

En korrekt indstillet hovedstøtte **3** sikrer, at diagonalselen sidder optimalt **6** og giver barnet den optimale komfort og sikkerhed. Hovedstøttens højde **3** kan indstilles i elleve positioner.

- Hovedstøtten **3** skal indstilles, så der er plads til to fingre mellem barnets skuldre og hovedstøtten **3**.

Hovedstøttens højde **3 tilpasses barnets størrelse på følgende måde:**

- ✎ Tag fat i indstillingshåndtaget **8** på bagsiden af hovedstøtten **3** og træk det lidt opad. Nu er hovedstøtten løsnet.
 - ✎ Nu kan hovedstøtten **3** indstilles til den ønskede højde. Så snart indstillingshåndtaget slippes **8** går hovedstøtten i hak **3**.
 - ✎ Stil autostolen på bilsædet.
 - ✎ Lad barnet sætte sig i autostolen, og kontrollér højden.
- Forsigtig!** Gentag dette, indtil hovedstøtten **3** er indstillet optimalt.

3.1 Koltuk başlığının yükseklik ayarı

Doğru ayarlanmış bir koltuk başlığı **3**, çapraz kemerin **6** akışını optimum hale getirerek çocuğunuza dilediğiniz korumayı ve konforu sağlar. Koltuk başlığını **3** on bir farklı konumda ayarlayabilirsiniz.

- Koltuk başlığı **3** çocuğunuzun omuzları ile koltuk başlığı **3** iki parmaklık bir boşluk kalacak şekilde ayarlanmalıdır.

Koltuk başlığının **3 yüksekliğini çocuğunuzun boyuna göre ayarlayabilirsiniz:**

- ✎ Koltuk başlığının arka tarafındaki **8** ayar tutamağını kavrayınız **3** ve biraz yukarı çekiniz. Koltuk başlığının kilidi açılmıştır.
 - ✎ Kilidi çözülen koltuk başlığını **3** dilediğiniz yüksekliğe ayarlayabilirsiniz. Ayar tutamağını **8** bıraktığınızda koltuk başlığı **3** yerleşecektir.
 - ✎ Çocuk koltuğunu araç koltuğuna yerleştiriniz.
 - ✎ Çocuğunuzun çocuk koltuğuna oturmasını ve yüksekliği kontrol ediniz.
- Dikkat!** Baş desteği **3** en iyi şekilde ayarlanana kadar bu işlemi tekrarlayınız.

RUS

3.2 Исходное положение спинки

Спинка детского сиденья **2** плавно подгоняется под наклон сиденья автомобиля.

Полезный совет! Спинка сиденья **2** удерживается в вертикальном положении небольшим фиксатором. Слегка надавите на спинку **2** в направлении назад, чтобы расцепить фиксатор.

Пожалуйста, помните: Наилучшая защита обеспечивается только при условии, что автомобильное сиденье находится в вертикальном положении. Спинку **2** детского сиденья можно отклонить назад в исходное положение, независимо от автомобильного сиденья.

Крепление с помощью консольных фиксаторов KIDFIX 15:



- ✂ Закрепите RÖMER KIDFIX в точках крепления ISOFIX **20**, как описано в главе 4.1.
- ✂ Возьмитесь за плоскость сиденья через прорезь в чехле.
- ✂ Потяните регулировочный рычаг **21** вверх и придержите его.
- ✂ Потяните подушку сиденья **1** вперед.

Внимание! Щель между подушкой сиденья **1** и спинкой сиденья автомобиля не должна превышать 8 см.



DK

3.2 Ryglænets hvileposition

Autostolens ryglæn **2** tilpasser sig trinløst til bilsædernes hældning.

Tip! Ryglænet **2** holdes lodret ved hjælp af en lille holder. Tryk ryglænet **2** lidt tilbage for at løsne holderen.

Vær opmærksom på følgende: Den bedste beskyttelse opnås kun, hvis bilsædet befinder sig i lodret position. Autostolens ryglæn **2** kan vippes tilbage til hvileposition uafhængigt af bilsædet.

Fastgøring med KIDFIX-armene 15:



- ✂ Fastgør RÖMER KIDFIX på ISOFIX-fastgøringspunkterne **20**, som omtalt i kapitel 4.1.
 - ✂ Stik hånden gennem åbningen i betrækket på sædet.
 - ✂ Træk håndtaget **21** op, og hold det fast.
 - ✂ Træk siddepuden **1** frem.
- Forsigtig!** Åbningen mellem siddepuden **1** og bilens ryglæn må ikke være bredere end 8 cm.

TR

3.2 Koltuk sırtlığının sabitlenmesi

Çocuk koltuğunuzun sırtlığı **2** kadememiziz olarak araç koltuğunun eğimine uyar.

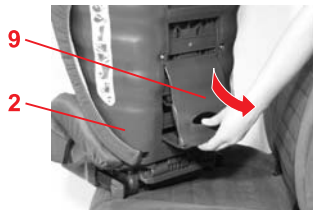
Öneri! Koltuğun sırtlığı **2**, küçük bir kilitleme mekanizması ile dikey konumda sabit tutulur. Kilidi açmak için, koltuk sırtlığını **2** arkaya doğru bastırınız.

Lütfen dikkat ediniz: Olabilecek en iyi korumanın sağlanabilmesi için araç koltuğu dikey konumda olmalıdır. Çocuk koltuğunun sırtlığı **2** araç koltuğundan bağımsız olarak arkaya yatırınız ve sabit konuma getiriniz.

KIDFIX kilitleme kolları ile tespit edilmesi 15:



- ✂ RÖMER KIDFIX'i Bölüm 4.1'de tarif edilen şekilde ISOFIX tespit noktalarına **20**, tespit ediniz.
 - ✂ Oturma yüzeyini kılıftaki tutma açıklığından tutarak kaldırınız.
 - ✂ Ayar kolunu **21** yukarı doğru çekerek bu konumda sabit tutunuz.
 - ✂ Koltuk minderini **1** öne doğru çekiniz.
- Dikkat!** Koltuk minderini **1** ile araç koltuğu sırtlığı arasındaki açıklık 8 cm'den fazla olmamalıdır.



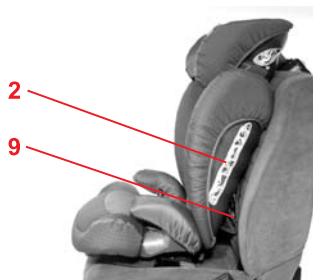
Крепление 3-точечным автомобильным ремнем безопасности (универсальное)



☞ Для этого выдвиньте измерительный уголок **9** с обратной стороны спинки сиденья **2**.

☞ Отклоняйте спинку сиденья **2** назад, пока измерительный уголок **9** не будет плоско прилегать к спинке сиденья автомобиля.

Внимание! Не отклоняйте спинку **2** на расстояние, превышающее измерительный уголок **9**.



Fastgøring med køretøjets 3-punkt-sele (universel)



☞ For at gøre dette skal afstandsvinklen **9** på bagsiden af ryglænet **2** klappes ud.

☞ Vip nu ryglænet **2** så langt tilbage, at afstandsvinklen **9** ligger med hele fladen på bilsædets ryglæn. **Forsigtig!** Vip ikke ryglænet **2** længere tilbage, end afstandsvinklen **9** angiver.

Aracın 3-noktadan bağlantılı emniyet kemeri ile tespit edilmesi (üniversal)



☞ Koltuk sırtlığının arka tarafındaki **9** mesafe açısını **2** dışarı çekiniz.

☞ Koltuk sırtlığını **2**, mesafe açısı **9** araç koltuğu sırtlığına silme yapışana kadar arkaya yatırınız. **Dikkat!** Koltuk sırtlığını **2** mesafe açısının izin verdiğiinden **9** daha fazla yatırmayınız.

4. Монтаж сиденья в автомобиле

RÖMER KIDFIX можно установить в автомашине двумя различными способами.

⚠ Для защиты всех пассажиров

При экстренном торможении или дорожно-транспортном происшествии незакрепленные предметы и не пристегнутые пассажиры могут причинить травмы другим пассажирам. Поэтому необходимо всегда следить за тем, чтобы...

- были закреплены спинки сидений (например, зафиксировать заднее откидное сиденье).
- были зафиксированы все находящиеся в автомобиле

4. Montering i bilen

RÖMER KIDFIX kan monteres i bilen på to forskellige måder.



Passagersikkerhed

Hårde opbremsninger eller biluheld indebærer altid en risiko for tilskadekomst som følge af f.eks. genstande eller personer, som ikke er sikret forsvarligt. Kontrollér derfor altid, at ..

- bilsædernes ryglæn er fastgjort (gælder også for bagsædet).
- tunge eller skarpkantede genstande i bilen (f.eks. på baghylden) er sikret forsvarligt.

4. Araç içinde montaj

RÖMER KIDFIX, araca iki farklı şekilde monte edilebilir.



Araçtaki tüm yolcuların güvenliği için

Ani fren veya kaza durumunda emniyete alınmamış cisimler araçtaki yolcuların yaralanmasına neden olabilir. Bu nedenle lütfen aşağıdaki hususlara dikkat ediniz:

- Araç koltuklarının sırtlıkları sabitlenmiş olmalıdır (örn. katlanır arka koltuğu iyice oturtunuz).
- Araçtaki (örn. şapkalıktaki) tüm ağır veya keskin cisimler emniyete alınmış olmalıdır.

RUS

- тяжелые предметы или предметы с острыми краями (например, на полке заднего стекла),
- все пассажиры были пристегнуты ремнями,
- детское сиденье всегда было зафиксировано, даже если в нем не перевозится ребенок.

Для защиты Вашего автомобиля

- При использовании детского сиденья на автомобильных чехлах из восприимчивых к деформациям материалов (например, из велюра, кожи и т.п.) могут появиться потертые места. Во избежание этого Вы можете подложить под детское сиденье одеяло или полотенце.

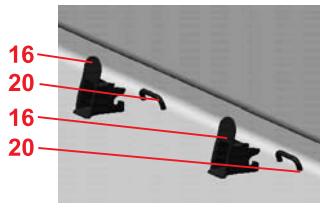
4.1 Крепление с помощью консольных фиксаторов KIDFIX



RÖMER KIDFIX прочно закрепляется в автомашине с помощью консольных фиксаторов KIDFIX. Ваш ребенок будет пристрахован в детском сиденье 3-точечным автомобильным ремнем безопасности.

- Зажмите оба приемных приспособления **16*** в обеих точках ISOFIX-крепления выемкой вверх **20**.

Полезный совет! Точки крепления ISOFIX **20** находятся в промежутке между плоскостью и спинкой автомобильного сиденья.



DK

- alle personer i bilen benytter sikkerhedssele.
- autostolen er spændt fast, også selvom barnet ikke sidder i den.

Beskyttelse af bilen

- På sædebetræk af f.eks. velour, læder etc. vil autostolen nogle gange efterlade mærker. For at undgå dette kan man lægge et tæppe eller et håndklæde ind under stolen.

4.1 Fastgøring med KIDFIX-armene



RÖMER KIDFIX monteres fast i bilen med KIDFIX-armene.

Derefter spændes barnet fast i autostolen med bilens 3-punkt-sele.

- Klips de to hjælpeindføringer **16*** med fordybningen opad fast på de to ISOFIX-fastgøringssteder **20**.
Tip! ISOFIX-fastgøringsstederne **20** befinder sig mellem bilens sæde og ryglæn.

TR

- Araçtaki tüm yolcular emniyet kemerlerini bağlamış olmalıdır.
- Araçtaki çocuk koltuğu, çocuk yokken dahi daima emniyete alınmış olmalıdır.

Aracınızın güvenliği için

- Hassas malzemeden (örn. kadife, deri v.s.) üretilmiş bazı koltuk kılıflarında araç-çocuk koltuğu kullanımı nedeniyle izler oluşabilir. İzlerin oluşmasını önlemek için koltuğun altında örn. bir örtü veya mendil yerleştirebilirsiniz.

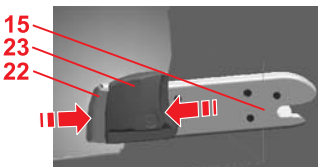
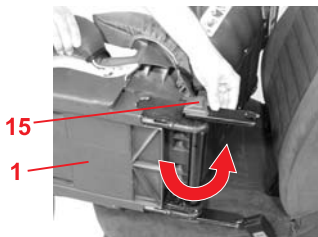
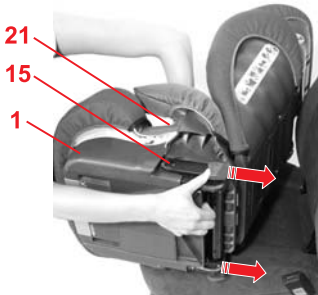
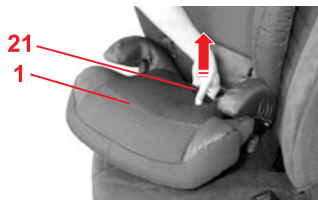
4.1 KIDFIX kilitleme kolları ile tespit edilmesi



RÖMER KIDFIX, KIDFIX kilitleme kolları ile araca sıkı bir şekilde monte edilir.

Daha sonra çocuğunuz aracın 3-noktadan bağlantılı emniyet kemeri ile emniyet altına alınır.

- İki takma yardımını **16***, girinti üstüne gelecek şekilde iki ISOFIX-tespit noktasına **20** klipsleyiniz.
Öneri! ISOFIX-sabitleme noktalar **20** araç koltuğunun oturma yüzeyi ve sırtlığı arasındadır.



* Приемные приспособления облегчают встраивание детского сиденья при помощи ISOFIX и предохраняют чехол сиденья от повреждений. При отказе от использования они должны быть сняты и сохранены в надежном месте. В автомобилях с откидывающейся спинкой перед откидыванием спинки следует снять приемные приспособления.

Возникающие нарушения функционирования большей частью вызываются засорением приемных приспособлений и связаны с состоянием крючков. Устранение неисправности достигается путем ликвидации этого засорения.

☞ Возьмитесь за плоскость сиденья через прорезь в чехле.

☞ Потяните регулировочный рычаг **21** вверх и придержите его.

☞ Полностью выдвиньте консольные фиксаторы KIDFIX **15**.

☞ Поверните консольные фиксаторы KIDFIX **15** назад на 180°.

☞ На обоих консольных фиксаторах KIDFIX **15** нажмите на зеленую кнопку предохранения **22** и на красную кнопку освобождения **23** навстречу друг другу.

Полезный совет! В результате этого оба крючка консольного фиксатора KIDFIX **15** будут открыты и подготовлены для дальнейшего использования.

* Hjelpeindføringerne gør det lettere at montere med ISOFIX, og det undgår, at sædets betræk ødelægges. De skal fjernes igen, når de ikke skal bruges og opbevares omhyggeligt. Hvis bilen har nedklappelig ryglæn, skal hjelpeindføringerne fjernes, før sædet klappes ned.

Hvis der opstår funktionsfejl, er grunden ofte snarvis i hjelpeindføringerne og på kroge. Problemet kan løses, ved at snavsjet fjernes.

☞ Stik hånden gennem åbningen i betrækket på sædet.

☞ Træk håndtaget **21** op, og hold det fast.

☞ Træk KIDFIX-armene **15** helt ud.

☞ Drej KIDFIX-armene **15** 180° bagud.

☞ Tryk **15** den grønne sikringsknap **22** og den røde udløserknap **23** på begge KIDFIX-armene mod hinanden.

Tip! Sådan kontrolleres det, at begge kroge til KIDFIX-armene **15** er åbne og klar til brug.

* Takma yardımları ISOFIX'in montajını kolaylaştıracak ve koltuk kılıfının zarar görmesini önleyecektir. Takma yardımları kullanılmadıklarında çıkartılmalı ve dikkatlice saklanmalıdır. Katlanır sırtlığa sahip araçlarda takma yardımları sırtlık katlanmadan çıkartılmalıdır.

Meydana gelen fonksiyon arızaları takma desteklerindeki ve kancalardaki kirlenmeden kaynaklanmaktadır. Kirin temizlenmesiyle sorun ortadan kalkacaktır.

☞ Oturma yüzeyini kılıftaki tutma açığından tutarak kaldırınız.

☞ Ayar kolunu **21** yukarı doğru çekerek bu konumda sabit tutunuz.

☞ KIDFIX kilitleme kollarını **15** tamamen dışarı çekiniz.

☞ KIDFIX kilitleme kollarını **15** geriye doğru 180° çeviriniz.

☞ Her iki KIDFIX kilitleme kolundan **15** tutarak yeşil emniyet düğmesini **22** ve kırmızı çözme düğmesini **23** birbirine doğru bastırınız.

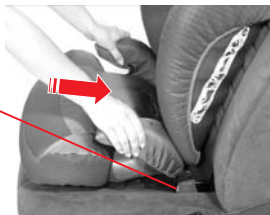
Öneri! Bu sayede kilitleme kollarındaki **15** iki kancanın açılmış ve kullanıma hazır olduğundan emin olabilirsiniz.

RUS

- ✎ Возьмитесь за подушку сиденья **1** двумя руками.

16
15

- ✎ Вставьте оба консольных фиксатора KIDFIX **15** в приемные приспособления **16** так, чтобы фиксаторы KIDFIX зафиксировались **15** с **обеих сторон**. "ЩЕЛК!"
Внимание! С **обеих** сторон теперь должна быть видна зеленая кнопка предохранения **22**.

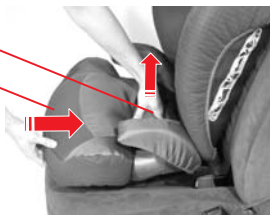


22

- ✎ Потяните регулировочный рычаг **21** вверх и придержите его.
- ✎ Толкните подушку сиденья **1** назад, к спинке сиденья автомобиля (см. 3.3).



22

21
1

DK

- ✎ Tag fat i siddepuden **1** med begge hænder.

- ✎ Skub begge KIDFIX-arme **15** ind i hjælpeindføringerne **16**, indtil KIDFIX-armene **15** går i hak på **begge sider**. "KLIK!"
Forsigtig! Nu skal den grønne sikringsknap **22** kunne ses på **begge sider**.

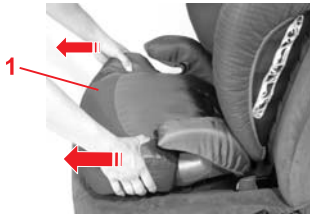
- ✎ Træk håndtaget **21** op, og hold det fast.
- ✎ Skub siddepuden **1** bagud mod bilens ryglæn (se 3.3).

TR

- ✎ Koltuk minderini **1** her iki elinizle kavrayınız.

- ✎ KIDFIX kilitleme kollarını **15**, kollar **15** her **iki taraftan da düzgün bir şekilde yerleşene kadar takma yardımlarına 16**, sokunuz. „KLIK!“
Dikkat! Her **iki** tarafta da yeşil emniyet düğmesi **22** görünür durumda olmalıdır.

- ✎ Ayar kolunu **21** yukarı doğru çekerek bu konumda sabit tutunuz.
- ✎ Koltuk minderini **1** arkaya, araç koltuğu sırtlığına doğru itiniz (bkz. 3.3).

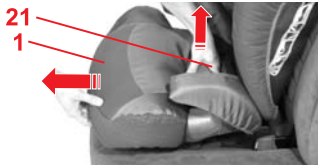


- ☞ Потяните за подушку сиденья **1**, с тем, чтобы проверить его фиксацию с обеих сторон.
- ☞ Продолжайте действовать в соответствии с главой 5.1 (Пристегивание ребенка ремнями).

- ☞ Træk i siddepuden **1** for at kontrollere, om den er gået i hak på begge sider.
- ☞ Fortsæt nu som forklaret i kapitel 5.1 (fastspænding af barnet).

- ☞ İki tarafın da yerleşip yerleşmediğini kontrol etmek için koltuk minderini **1** tutup çekiniz.
- ☞ Bu işlemin ardından Bölüm 5.1'de (Çocuğunuzun kemerinin bağlanması) tarif edilen şekilde yolculuğunuza başlayabilirsiniz.

4.2 Демонтаж сиденья с помощью консольных фиксаторов KIDFIX



- ☞ Потяните регулировочный рычаг **21** вверх и потяните подушку сиденья **1** полностью вперед.

4.2 Afmontering med KIDFIX-arme

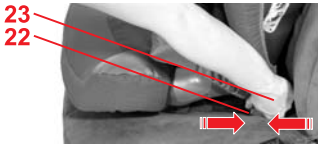


- ☞ Træk håndtaget **21** op, og træk siddepuden **1** helt frem.

4.2 KIDFIX kilitleme kolları ile sökülmesi



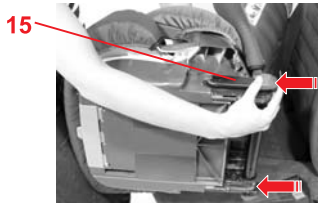
- ☞ Ayar kolunu **21** yukarı doğru çekerek koltuk minderini **1** tamamen öne doğru çekiniz.



- ☞ На обоих консольных фиксаторах **15** нажмите на зеленую кнопку предохранения **22** и на красную кнопку освобождения **23** навстречу друг другу. Консольные фиксаторы KIDFIX **15** при этом освобождаются.

- ☞ Tryk **15** den grønne sikringsknap **22** og den røde udløserknap **23** mod hinanden på begge arme. KIDFIX-armene **15** går løs.

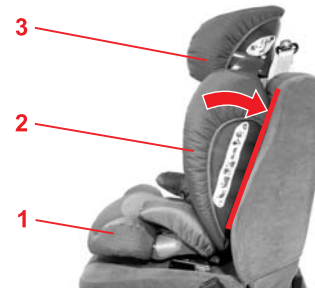
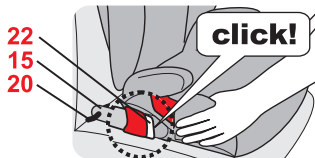
- ☞ Her İki kilitleme kolundan **15** tutarak yeşil emniyet düğmesini **22** ve kırmızı çözüme düğmesini **23** birbirine doğru bastırınız. KIDFIX kilitleme kolları **15** çözülür.



- ☞ Поверните консольные фиксаторы KIDFIX **15** вперед на 180°.
- ☞ Потяните регулировочный рычаг **21** вверх и вдавите консольные фиксаторы KIDFIX **15** полностью подушку сиденья **1**.
Полезный совет! При этом консольные фиксаторы KIDFIX **15** защищены от повреждений

- ☞ Drej KIDFIX-armene **15** 180° frem.
- ☞ Træk håndtaget **21** op, og skub KIDFIX-armene **15** helt ind i siddepuden **1**.
Tip! På denne måde er KIDFIX-armene **15** beskyttede, så de ikke kan ødelægges.

- ☞ KIDFIX kilitleme kollarını **15** öne doğru 180° çeviriniz.
- ☞ Ayar kolunu **21** yukarı doğru çekerek KIDFIX kilitleme kollarını **15** tamamen koltuk minderinin **1** içine sokunuz.
Öneri! Bu şekilde KIDFIX kilitleme kollarının **15** hasar görmesi engellenmiş olmaktadır.



RUS

4.3 Детское сиденье правильно установлено с помощью консольных фиксаторов KIDFIX



⚠ Для гарантии безопасности Вашего ребенка убедитесь в том, что...

- подушка сиденья зафиксирована с **обеих сторон** с помощью консольных фиксаторов KIDFIX **15** в точках крепления ISOFIX **20**, и обе зеленые кнопки предохранения **22** видны,

4.4 Крепление с 3-точечным автомобильным ремнем безопасности



RÖMER KIDFIX закрепляется в автомобиле непрочно. Оно просто пристегнуто вместе с ребенком 3-точечным автомобильным ремнем безопасности.

✎ Установите детское сиденье на сиденье автомобиля. Следите за тем, чтобы спинка сиденья **2** плоско прилегла к спинке автомобильного сиденья (см. 3.2). **Полезный совет!** Если этому мешает подголовник автомобильного сиденья, просто поверните его.

✎ Продолжайте действовать в соответствии с главой 5.1 (Пристегивание ребенка ремнями).

DK

4.3 Sådan er autostolen monteret rigtigt med KIDFIX-armene



⚠ Se efter for en sikkerheds skyld, at...

- siddepuden er gået i hak på **begge sider** med KIDFIX-armene **15** i ISOFIX-fastgøringspunkterne **20**, og at begge grønne sikringsknapper **22** er synlige,

4.4 Fastgøring med køretøjets 3-punkt-sele



RÖMER KIDFIX monteres ikke fast i bilen. Den sikres ganske enkelt sammen med barnet ved hjælp af bilens 3-punkt-sele.

✎ Stil autostolen på bilsædet. Sørg for, at ryglænet **2** er placeret med hele fladen op ad bilsædets ryglæn (se 3.2). **Tip!** Hvis bilens hovedstøtte er i vejen, kan den drejes.

✎ Fortsæt nu som forklaret i kapitel 5.1 (fastspænding af barnet).

TR

4.3 Çocuk koltuğunuzun KIDFIX kilitleme kolları ile doğru olarak monte edilmesi



⚠ Çocuğunuzun güvenliği için...

- koltuk minderinin **her iki taraftaki** KIDFIX kilitleme kolları **15** ile ISOFIX-tespit noktalarına **20** yerleşip yerleşmediğini ve iki yeşil emniyet düğmesinin **22** görünür durumda olup olmadığını kontrol ediniz,

4.4 Çocuk koltuğunun aracın 3-noktadan bağlantılı emniyet kemeri ile tespit edilmesi



RÖMER KIDFIX, araca sabit bir şekilde tespit edilmemektedir. Aracın 3-noktadan bağlantılı emniyet kemeri kullanılarak çocuğunuzla birlikte kolayca emniyetli bir şekilde sabitlenmektedir.

✎ Çocuk koltuğunu araç koltuğuna yerleştiriniz. Koltuk sırtlığının **2** araç koltuğu sırtlığına silme yerleşmiş olmasına dikkat ediniz (bkz. 3.2). **Öneri!** Araç koltuğunun başlığı bunu engelliyorsa başlığı çeviriniz.

✎ Bu işlemin ardından Bölüm 5.1'de (Çocuğunuzun kemerinin bağlanması) tarif edilen şekilde yolculuğunuza başlayabilirsiniz.

5. Обеспечение безопасности ребенка

Для защиты Вашего ребенка

- В принципе, действует следующее правило: Чем плотнее прилегает ремень к телу ребенка, тем выше его безопасность.
- Никогда не оставляйте ребенка в установленном в автомобиле детском сиденье без присмотра.
- Применение детского сиденья на заднем сиденье автомобиля: Передвиньте переднее сиденье вперед настолько, чтобы ребенок не касался ногами спинки переднего сиденья (Опасность травмирования!).
- Пластмассовые части детского сиденья нагреваются на солнце. Внимание! Ребенок может при этом получить ожоги. Защитите детское сиденье, если оно не используется в данный момент, от интенсивного солнечного излучения.
- Позволяйте ребенку входить и выходить только со стороны тротуара.
- Облегчите длительные поездки остановками, на которых ребенок сможет дать волю своему стремлению двигаться.

5. Sådan sikres barnet i bilen

Beskyt barnet

- Generelt gælder: Jo tættere selen sidder mod barnets krop, desto større er sikkerheden.
- Lad aldrig barnet være uden opsyn, når det sidder i autostolen i bilen.
- Anvendelse på bagsædet: Ryk forsædet så langt frem, at barnet ikke kan nå forsædets ryglæn med fødderne (fare for tilskadekomst).
- Autostolens plastdele opvarmes, når solen skinner på dem. Forsigtig! Pas på, at barnet ikke brænder sig. Beskyt autostolen mod kraftigt sollys, når den ikke er i brug.
- Lad kun barnet stige ind og ud af bilen til fortoressiden.
- Hold regelmæssigt pauser under længere ture, så barnet har mulighed for at bevæge sig.

5. Çocuğunuzun araç içerisinde emniyete alınması

Çocuğunuzun güvenliği için

- Temel kaide şudur: Emniyet kemeri çocuğunuzun bedenini ne kadar sıkı kavrarsa, çocuğunuz o kadar güvende olacaktır.
- Lütfen çocuğunuzun araba içerisinde, araç-çocuk koltuğunda asla gözetimsiz olarak bırakmayınız.
- Arka koltukta kullanım: Ön koltuğu, çocuğunuzun ayaklarının ön koltuğun sırtlığına çarpmasına mahal vermeyecek şekilde öne çekiniz (yaralanma tehlikesi).
- Çocuk koltuğundaki plastik parçalar güneşte ısınacaktır. Dikkat! Bu parçalar çocuğunuzun yanmasına neden olabilir. Çocuk koltuğunuzun kullanılmadığı zamanlarda doğrudan güneş ışığına karşı koruyunuz.
- Çocuğunuzun sadece kaldırım tarafından inip binmesine izin veriniz.
- Uzun yolculuklarda çocuğunuzun hareket edebileceği molalar veriniz.

RUS

5.1 Пристегивание ребенка ремнями

1. Закрепление ремня

- ✎ Усадите ребенка в детское сиденье.
- ✎ Вытяните автомобильный ремень и проведите его над ребенком к замку автомобильного ремня **10**.
Внимание! Не допускать скручивания ремня.
- ✎ Зафиксируйте язычки в замке автомобильного ремня **10**. ЩЕЛК!

2. Вставьте автомобильный ремень в красные направляющие ремня на детском сиденье.

- ✎ Проденьте диагональный **6** и поясной ремень **11** на стороне замка автомобильного ремня **10** в подлокотником, в ярко-красную направляющую ремня **12**, находящийся в подушке сиденья **1**.
Внимание! Замок автомобильного ремня **10** ни в коем случае не должен находиться между ярко-красной направляющей ремня **12** и подлокотником.
- ✎ Вложите поясной ремень **11** в ярко-красную направляющую ремня **1** на другой стороне подушки сиденья **12**.
Внимание! Поясной ремень **11** должен проходить с обеих сторон через паховый сгиб ребенка как можно ниже.

DK

5.1 Fastspænding af barnet

1. Fastspænding af bilselen

- ✎ Lad barnet sætte sig i autostolen.
- ✎ Træk bilselen foran barnet til bilens selelås **10**
Forsigtig! Pas på, at selen ikke snor sig.
- ✎ Lad låsetungen gå i hak i bilens selelås **10**. KLİK!

2. Bilselen lægges i de røde seleføringer på autostolen.

- ✎ Læg diagonalselen **6** og hofseselen **11** på bil-selålåsens side **10** under armlænet i siddepudens **12** lyserøde seleføring **1**.
Forsigtig! Bilens selelås **10** må ikke ligge mellem den lyserøde seleføring **12** og armlænet.
- ✎ Læg ligeledes hofseselen **11** på den anden side af siddepuden **1** i den lyserøde seleføring **12**.
Forsigtig! Hofseselen **11** skal sidde så tæt på barnets lysken som muligt på begge sider.

TR

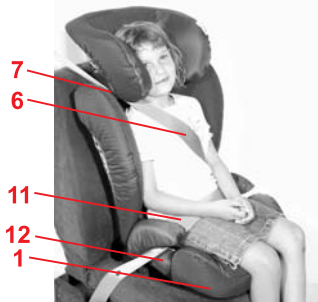
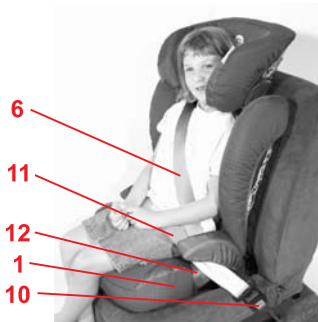
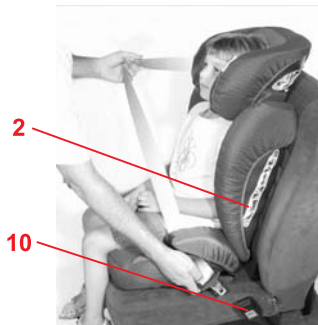
5.1 Çocuğunuzun kemerinin bağlanması

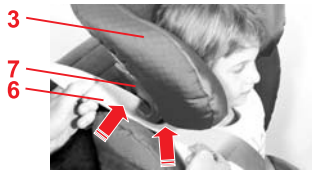
1. Araç kemerinin takılması

- ✎ Çocuğunuzu çocuk koltuğuna yerleştiriniz.
- ✎ Araç kemerini dışarı çekiniz ve çocuğunuzun önünden geçirek araç kemer kilidine götürünüz **10**.
Dikkat! Kemer döndürmeyiniz.
- ✎ Kilit dillerini araç kemer kilidine **10** oturtunuz/takiniz. KLİK!

2. Araç kemerini çocuk koltuğundaki kırmızı kemer kılavuzlarına takınız.

- ✎ Çapraz kemeri **6** ve kalça kemerini **11** araç kemer kilidinin **10** yanında, kol desteğinin altına, koltuk minderinin **1** açık kırmızı kemer kılavuzuna **12** yerleştiriniz.
Dikkat! Araç kemer kilidi **10** açık kırmızı kemer kılavuzları **12** ile kol desteğinin arasında durmamalıdır.
- ✎ Koltuk minderinin **1** karşı tarafındaki kalça kemerini **11** de aynı şekilde açık kırmızı kemer kılavuzlarına **12** yerleştiriniz.
Dikkat! Kalça kemerleri **11** her iki tarafta da çocuğun kasıklarına mümkün olduğunca derin bir şekilde yerleştirilmelidir.





☞ Протяните диагональный плечевой ремень безопасности **6** через темно-красный держатель ремня **7** подголовника **3**, пока он полностью и без перекручивания не пройдет через держатель ремня **7**.

Полезный совет! Если спинка сиденья закрывает **2** держатель ремня **7**, подголовник **3** можно приподнять вверх. Теперь диагональный плечевой ремень безопасности **6** можно легко протянуть. Установите затем подголовник **3** снова на прежней высоте.

☞ Убедитесь в том, что диагональный ремень **6** проходит над ключицей ребенка и не прилегает к шее.

Полезный совет! Высоту подголовник можно также **3** отрегулировать в автомашине.

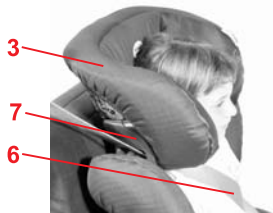
☞ **Внимание!** Диагональный ремень **6** должен проходить по диагонали назад.

Полезный совет! Прохождение ремня можно отрегулировать с помощью перемещаемого регулятора направления ремня автомашины.

☞ **Внимание!** Диагональный ремень **6** не должен подходить к регулятору направления ремня спереди.

Полезный совет! Используйте в этом случае детское сиденье на заднем сиденье автомашины.

☞ Подтяните автомобильный ремень путем натяжения диагонального ремня **6**.



☞ Træk diagonalselen **6** ind i **7** hovedstøttens **3** mørkerøde seleholder, indtil den ligger helt i seleholderen uden at dreje **7**.

Tip! Hvis ryglænet dækker **2** seleholderen **7**, kan hovedstøtten **3** flyttes op. Nu er det let at trække diagonalselen **6** ind. Flyt nu hovedstøtten **3** tilbage til den rigtige højde igen.

☞ Kontrollér, at diagonalselen **6** ligger over barnets kraveben og ikke ved halsen.

Tip! Hovedstøtten **3** kan også tilpasses i højden, mens autostolen sidder i bilen.

☞ **Forsigtig!** Diagonalselen **6** skal forløbe skråt bagud.

Tip! Seleforløbet kan reguleres med den justerbare selestyring i bilen.

☞ **Forsigtig!** Diagonalselen **6** må aldrig føres frem til bilens selestyring.

Tip! Hvis det er tilfældet, må autostolen kun bruges på bagsædet.

☞ Stram bilselen ved at trække i diagonalselen **6**.

☞ Çapraz kemeri **6** dönemeyeceği sağlam bir şekilde kemer tutucusuna **7** yerleşene kadar koltuk başlığının **3** koyu kırmızı kemer tutucusuna **7** sokunuz. **Öneri!** Koltuk sırtlığı **2** kemer tutucusunu **7** örtüyorsa, koltuk başlığını **3** yukarı kaydırabilirsiniz. Bu aşamada çapraz kemer **6** kolayca içeri sokulabilir. Koltuk başlığını **3** tekrar doğru yüksekliğe getiriniz.

☞ Çapraz kemerin **6** çocuğunuzun köprücük kemeri üzerinden geçmesine ve boynuna gelmemesine dikkat ediniz.

Öneri! Koltuk başlığının **3** yüksekliğini araç içerisinde de ayarlayabilirsiniz.

☞ **Dikkat!** Çapraz kemer **6** eğri bir şekilde arkaya doğru ilerlemelidir. **Öneri!** Kemerin akışını aracınızdaki ayarlanabilir kemer yönlendiricisiyle ayarlayabilirsiniz.


☞ **Dikkat!** Çapraz kemeri **6** asla öne doğru, araç kemer yönlendiricisine götürmeyiniz.

Öneri! Bu durumda çocuk koltuğunu sadece arka koltukta kullanınız.

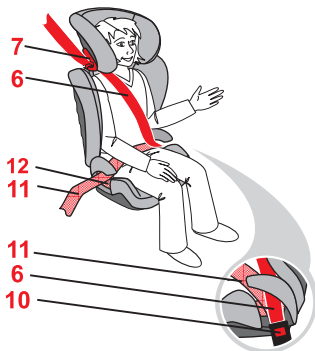
☞ Çapraz kemerden **6** çekerek araç kemerini geriniz.

RUS

5.2 Проверка безопасности ребенка


 Для гарантии безопасности Вашего ребенка убедитесь в том, что...

- поясной ремень **11** проходит с обеих сторон через ярко-красные направляющие ремня **12**, расположенные на подушке сиденья,
- диагональный ремень **6** проходит со стороны замка автомобильного ремня также через **10** ярко-красную направляющую ремня **12**, расположенную на подушке сиденья,
- диагональный ремень **6** проходит через темно-красный держатель ремня **7** подголовника,
- диагональный ремень **6** должен проходить по диагонали назад,
- ремни натянуты и не перекручены,
- замок автомобильного ремня **10** ни в коем случае не должен находиться между ярко-красной направляющей ремня **12** и подлокотником подушки сиденья.



DK


5.2 Sådan sikres barnet korrekt

 Se efter for en sikkerheds skyld, at...

- Hofteselen **11** på begge sider sidder i siddepudens lyserøde seleføring **12**,
- Diagonalselen **6** på siden af bilens seletås **10** også sidder i siddepudens lyserøde seleføring **12**,
- Diagonalselen **6** går gennem den mørkerøde seholder **7** til hovedstøtten,
- Diagonalselen **6** forløber skråt bagud,
- Selerne er stramme og ikke snoede,
- Bilens seletås **10** ikke ligger mellem den lyserøde seleføring **12** og siddepudens armlæn.

TR

5.2 Doğru uygulamayla çocuğunuz güvende

 Çocuğunuzun güvenliği için...

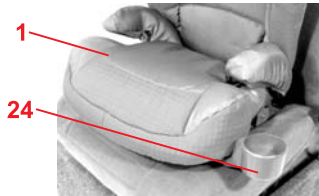
- kalça kemerinin **11** her iki tarafta da koltuk minderine ait açık kırmızı kemer kılavuzlarından **12** geçmesine,
- çapraz kemirin **6** araç kemer kilidi **10** tarafında yine aynı şekilde koltuk minderinin açık kırmızı kemer kılavuzundan **12** geçmesine,
- çapraz kemirin **6** koltuk başlığına ait koyu kırmızı kemer tutucularından **7** geçmesine,
- çapraz kemirin **6** eğri bir şekilde arkaya doğru geçmesine,
- kemerlerin gergin ve döndürülmemiş olmasına,
- araç kemer kilidinin **10** açık kırmızı kemer kılavuzu **12** ile koltuk minderine ait kol desteği arasında durmamasına dikkat ediniz.

6. Использование подставки для напитков

В набор принадлежностей RÖMER входит подставка для напитков **24**, которую можно закрепить на детском сиденье.

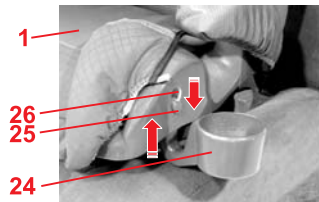
Внимание! Чтобы избежать травм, ни в коем случае не используйте подставку для напитков **24** для

- горячих напитков
- острых или заостренных предметов (например, карандашей)
- твердых и тяжелых предметов (например, алюминиевых фляг).



Подставка для напитков **24** закрепляется следующим образом:

- слева или справа от подушки сиденья **1**, всегда со стороны, противоположной двери автомашины.
- на сиденьях автомобиля с ровной плоскостью сиденья.



☞ Вставьте рычаг подставки для напитков **24** снизу за боковину подушки сиденья **1**.

☞ Вставьте кнопку **25** в отверстие **26** и протолкните ее вниз.

6. Brug af holder til drikkevarer

I **tilbehørsprogrammet** fra RÖMER findes der en holder til drikkevarer **24**, som kan anbringes på autostolen.

Forsigtig! For at undgå ulykker må holderen til drikkevarer **24** aldrig bruges til...

- varme væsker
- skarpe eller spidse genstande (f.eks. blyanter)
- hårde og tunge genstande (f.eks. drikkeflasker af aluminium)

Sådan fastgøres holderen til drikkevarer **24**:

- til venstre eller højre for siddepuden **1**. Altid på den side, som vender væk fra bilens dør.
- På bilsæder med jævnt sæde.

☞ Skub armen til holderen **24** nedefra og ind bag siddepudens sidestykke **1**.

☞ Sæt knappen **25** ind i hullet **26**, og skub den ned.

6. İçecek tutucusunun kullanımı

RÖMER aksesuar ürünleri arasında çocuk koltuğuna sonradan monte edilebilen bir içecek tutucusu **24**, bulunmaktadır.

Dikkat! Herhangi bir yaralanmaya sebebiyet vermemek için içecek tutucusunu **24** lütfen asla...

- sıcak sıvılar
- sivri veya keskin cisimler (örn. kurşun kalemler)
- sert ve ağır cisimler (örn. alüminyum içecek kutuları) için kullanmayınız.

İçecek tutucusunun **24** monte edilmesi:

- koltuk minderinin **1** sağına veya soluna. Her zaman araç kapısının olduğu tarafa.
- düz bir oturma düzeyine sahip araç koltuklarına.

☞ İçecek tutucusunun **24** kolunu koltuk minderinin **1** altından, yan korumaların altına doğru sokunuz.

☞ Düğmeyi **25** ilmekten **26** geçirecek alta doğru itiniz.

7. Инструкция по уходу за сиденьем



Для сохранения защитной функции сиденья

- При дорожно-транспортном происшествии в результате столкновения или наезда на препятствие со скоростью свыше 10 км/ч в детском сиденье могут возникнуть повреждения, которые не всегда видны невооруженным глазом. Обязательно замените повреждённое детское сиденье. Пожалуйста, утилизируйте повреждённое сиденье согласно предписаниям (см. 8).
- Регулярно проверяйте все важные детали на предмет отсутствия повреждений. Убедитесь в том, что детали механической конструкции функционируют безупречно.
- Следите за тем, чтобы сиденье не было зажато между жесткими деталями конструкции автомобиля (двери, направляющие сидений и т.д.) или повреждено.
- Поврежденное сиденье (например, в результате падения) в обязательном порядке должно быть передано изготовителю для проверки.

7.1 Очистка

Вы должны проследить за тем, чтобы использовался только оригинальный запасной чехол фирмы ROEMER, поскольку этот чехол представляет собой существенную часть конструкции сиденья. Запасной чехол можно приобрести в специализированной торговле или в ADAC (Автомобильный клуб ФРГ).



Запрещается эксплуатация детского сиденья **без чехла**.

- **Чехол** можно снимать и стирать в стиральной машине в щадящем режиме при температуре 30°C с использованием нейтрального моющего средства. Пожалуйста, соблюдайте указания по стирке, приведенные на этикетке чехла. При стирке с температурой выше 30°C материал чехла может полинять. Не разрешается отжим чехла в центрифуге, а также его сушка в электрической сушилке (ткань может отслоиться от набивки).
- **Пластмассовые детали** можно промывать в мыльном растворе. **Запрещается** применять сильнодействующие моющие средства (например, растворители).

7. Plejeanvisninger



Bevarelse af autostolens beskyttende virkning

- Ved uheld med en kollisionshastighed på over 10 km/t kan autostolen have taget skade, uden at det kan ses. Udskift omgående denne autostol. Bortskaf den efter reglerne (se 8).
- Kontrollér med jævne mellemrum, at ingen af de vigtige dele har taget skade. Kontrollér, at de mekaniske komponenter fungerer efter hensigten.
- Pas på, at autostolen ikke kommer i klemme mellem hårde bildele (f.eks. bildøren, glideskinne osv.) og på denne måde beskadiges.
- Barnestole, som er blevet beskadiget (f.eks. fordi de er faldet ned), skal altid efterses af producenten.

7.1 Rengøring

Der må kun benyttes originale RÖMER-reservebetræk til autostolen, da disse udgør en vigtig del af hele systemets funktion. Reservebetræk kan købes i specialforretninger eller hos ADAC (tysk autoklub, svarer til FDM).



Autostolen må **ikke benyttes uden betræk**

- **Betrækket** kan aftages og vaskes ved 30°C skåneprogram i vaskemaskinen med vaskemiddel til

7. Bakım talimatı



Koruma etkisinin kalıcı olması için

- Çarpma hızı 10 km/h'den fazla olan bir kazada araç-çocuk koltuğunda belirgin olmayan hasarlar oluşabilir. Bu çocuk koltuğunu mutlak şekilde değiştiriniz. Lütfen koltuğu kurallara uygun şekilde elden çıkarınız (bkz. 8).
- Önemli parçalarda hasar olup olmadığını düzenli olarak kontrol ediniz. Mekanik yapı parçalarının sorunsuz bir biçimde çalıştığından emin olunuz.
- Araç-çocuk koltuğunun sert parçalar (araç kapısı, koltuk rayı v.s.) arasında sıkışarak zarar görmemesine dikkat ediniz.
- Hasarlı çocuk-koltuğunun (örn. koltuk düştüğünde) mutlaka üretici tarafından kontrol edilmesini sağlayınız.

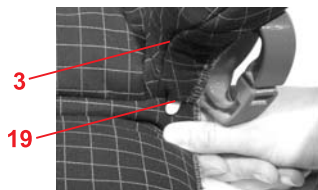
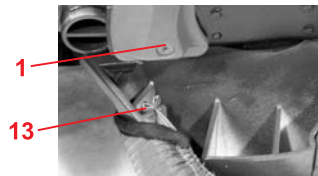
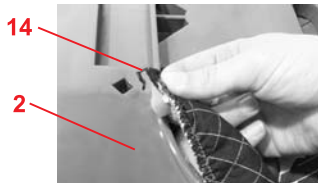
7.1 Temizleme

Kılıf sistemin çalışmasında büyük rol oynadığından, sadece orijinal RÖMER-yedek kılıfları kullanmaya dikkat ediniz. Yedek kılıfı yetkili satıcıdan veya ADAC-satış noktasından temin edebilirsiniz.



Araç-çocuk koltuğu **koltuk kılıfı olmadan** kullanılmamalıdır.

- **Kılıfı** çıkartabilir ve çamaşır makinesinde hassas kumaş deterjan kullanarak, hassas yıkama programı ile 30°C'de



7.2 Снятие чехла

✂ Вытяните наружу крючок чехла 14 спинки сиденья 2.

✂ Снимите резиновые петли 13 подушки сиденья 1.

✂ Отстегните петли 19 подголовника 3.

✂ Теперь Вы можете снять чехол.

finvask. Følg anvisningerne på betrækets vaskemærke. Hvis betrækket vaskes ved varmere temperaturer end 30°C, kan farverne løbe ud. Betrækket må ikke centrifugeres, og det må under ingen omstændigheder tørres i tørretumbleren (stoffet kan løsne sig fra polstringen).

- **Plastdelene** tørres af med sæbevand. **Undgå** brug af stærke rengøringsmidler (f.eks. opløsningsmidler).

7.2 Aftagning af betrækket

✂ Tag betrækets kroge 14 ud af ryglænet 2.

✂ Tag gummistropperne 13 til siddepuden 1 ud.

✂ Tag knaphullerne til 19 hovedstøtten 3 af.

✂ Nu kan betrækket tages af.

ykayabilirsiniz. Lütfen kılıfın yıkama etiketinde bulunan talimatlara dikkat ediniz. 30 °C'den yüksek bir ısıyla yıkamanız durumunda kılıfın rengi atabilir. Kılıfı çamaşır makinesinde sıkırtmayınız veya kurutma makinesinde kurutmayınız (kumaş minderlerden ayrılabilir).

- **Plastik parçaları** sabun çözeltisi ile yıkayabilirsiniz. Aşındırıcı maddeler (örn. çözücü madde) kullanmayınız.

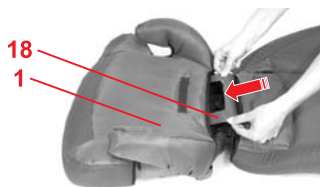
7.2 Kılıfın çıkartılması

✂ Kılıf kancasını 14 koltuk sırtlığından 2 çıkartınız.

✂ Koltuk minderinin 1 lastik iliklerini 13 çıkartınız.

✂ Koltuk başlığının 3 düğme iliklerini 19 çıkartınız.

✂ Artık kılıfı tamamen çıkartabilirsiniz.



RUS

7.3 Надевание чехла

- Все описанные операции следует выполнить в обратной последовательности.
- Вставьте крышку шарнира **18** под чехол подушки сиденья так **1**, чтобы она располагалась на пластмассовой поверхности.

8. Указания по утилизации

Пожалуйста, соблюдайте предписания по утилизации, действующие в Вашей стране.

| Утилизация упаковочных материалов | |
|-----------------------------------|--|
| | Контейнер для картона |
| Утилизация отдельных деталей | |
| Чехол | Прочие отходы, использование для регенерации тепла |
| Пластмассовые детали | согласно маркировке в предусмотренные для этого контейнеры |
| Металлические детали | Контейнер для металлолома |

9. Двухгодичная гарантия

На это автомобильное/ велосипедное детское сиденье/ детскую коляску мы предоставляем двухгодичную гарантию на отсутствие брака изготовления или дефектов материалов. Гарантийный срок исчисляется с даты покупки. Для подтверждения сохраняйте

DK

7.3 Påsætning af betrækket

- Gå frem i omvendt rækkefølge.
- Skub afdækningen til ledet **18** ind under siddepudens betræk **1**, så den ligger på kunststofstykket.

8. Affaldsdeponering

Følg forskrifterne i dit land.

| Deponering af emballagen | |
|--------------------------|---------------------------------------|
| | Container til pap |
| Deponering af enkeltdele | |
| Betræk | Restaffald, termisk forarbejdning |
| Plastdele | I containere i henhold til mærkningen |
| Metaldele | Container til metal |

9. 2 års garanti

Til disse stole til bilen/cyklen/ barnevognen yder vi 2 års garanti på fabrikations- eller materialefejl. Garantiperioden begynder den dag, produktet købes. Du bedes i hele garantiperioden opbevare det udfyldte garantibevis, udleveringsbeviset, som er underskrevet af dig samt

TR

7.3 Kılıfın takılması

- İşlemleri ters sıralamayla uygulayınız.
- Mafsallı kapağını **18** plastik yüzeyin üzerinde duracak şekilde koltuk minderini **1** kaplamasının altına itiniz.

8. İmha ile ilgili bilgiler

Lütfen ülkenizdeki imha kurallarına dikkat ediniz.

| Ambalajın imhası | |
|-----------------------|---|
| | Mukavva konteyneri |
| Tek parçaların imhası | |
| Kılıf | Artık çöp, termik değerlendirme |
| Plastik parçalar | İşaretlerine göre bunun için öngörülmuş konteynerlere |
| Madeni parçalar | Metal konteyneri |

9. 2 yıl garanti

Bu araç/bisiklet-çocuk koltuğunda / bebek arabasında ortaya çıkabilecek fabrika ve malzeme hataları 2 yıl garanti kapsamı altındadır. Garanti süresi, satın alma tarihinde başlamaktadır. Doldurulmuş garanti kartını, tarafınızdan imzalanmış olan devir kontrolünü ve satın alma

заполненный гарантийный талон, подписанный Вами формуляр контроля при покупке, а также торговый чек на весь период действия гарантийных обязательств.

При представлении рекламаций к сиденью должен быть приложен гарантийный талон. Гарантийные обязательства распространяются только на детские автомобильные/велосипедные сиденья/детские коляски, с которыми обращались надлежащим образом, и которые были отправлены обратно в чистом и аккуратном виде.

Гарантийные обязательства не распространяются:

- на естественной износ, а также на повреждения, вызванные чрезмерной нагрузкой
- на повреждения, возникшие как следствие применения не по назначению или неправильной эксплуатации

Действует гарантия или нет?

Материалы: Все наши материалы отвечают строгим требованиям в отношении сохранения цвета под воздействием УФ-излучения. Несмотря на это, все материалы, подвергающиеся воздействию УФ-излучения, выцветают. При этом речь идет не о дефектах материалов, а о естественных признаках износа, на

købskvitteringen.

I forbindelse med evt. reklamationer skal garantibeviset vedlægges autostolen. Garantien ydes kun, hvis autostolen/cykelaustosten/ barnevognen er blevet behandlet med den fornødne omhu og returneres i ren og ordentlig stand.

Garantien dækker ikke:

- naturlig slidage samt skader, der er opstået som følge af for voldsom belastning.
- Skader, der er opstået, fordi autostolen er blevet behandlet forkert eller anvendes i modstrid med det egentlige formål.

Garanti eller ej?

Stoffer: Alle vore stoffer opfylder meget strenge krav med hensyn til farveægthed i forhold til UV-stråler. Alligevel vil stoffernes farver falme, hvis de udsættes for UV-stråler. Der er her tale om normalt slid og ikke om materialefejl, og det er derfor ikke omfattet af garantien.

Lås: Hvis der konstateres funktionsfejl på seletåsen, skyldes det som regel snavs, der kan vaskes væk. Følg altid anvisningerne i betjeningsvejledningen.

Hvis du ønsker at gøre brug af garantien, bedes du henvende dig til en specialforretning. Her vil du blive vejledt af professionelle fagfolk. Ved reklamationer bruges der produktspecifikke afskrivningssatser.

makbuzunu garanti süresi boyunca saklayınız.

Şikayet durumunda garanti belgesi çocuk koltuğunun yanında teslim edilmektedir. Garanti hizmeti, kurallara uygun şekilde kullanılmış, temiz ve iyi durumda geri gönderilmiş araç/bisiklet çocuk koltukları / bebek arabaları için geçerlidir.

Garanti kapsamı dışında kalan durumlar:

- Doğal kullanıma dayalı eskime ve fazla zorlamadan kaynaklanan hasarlar
- Amacına uygun olmayan veya kurallara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar

Garanti kapsamında mı, değil mi?

Kumaşlar: Tüm kumaşlarımız rengin UV ışınlarına karşı dayanıklılığı hususunda yüksek kaliteye sahiptir. Fakat UV-ışınlarına maruz kalan tüm kumaşların rengi solmaktadır. Burada malzeme hatası söz yoktur, tersine normal aşınma söz konusudur ve garanti kapsamı dışındadır.

Kilil: Kemer kilidinde fonksiyon hatası oluşmuşsa, bu hata genellikle temizleme işlemiyle ortadan kaldırılabilecek kirlenmelere dayanmaktadır. Lütfen kullanım talimatındaki açıklamalara uyunuz.

Garanti durumunda derhal yetkili satıcınıza başvurunuz. Size yardımcı olacaktır. İşleme alınan şikayet

RUS

которые гарантийные обязательства не распространяются.

Замок: Неисправности замка в большинстве случаев вызваны загрязнением, которое можно удалить промыванием. В своих действиях руководствуйтесь, пожалуйста, настоящей инструкцией по эксплуатации.

В случаях, требующих предоставления услуг по гарантии, немедленно обращайтесь в специализированный магазин, продавший Вам этот товар. Там Вам будет оказана помощь словом и делом. При обработке рекламаций применяются нормы амортизации для конкретного изделия. Здесь мы обращаем Ваше внимание на общие условия сделки, с которыми можно ознакомиться у продавца.

Применение, уход и техническое обслуживание

При обращении с автомобильным/ велосипедным детским сиденьем/ детской коляской необходимо соблюдать инструкции по эксплуатации. Мы настоятельно обращаем Ваше внимание на то, что использоваться могут только оригинальные запасные части или принадлежности.

DK

Vi gør i den forbindelse opmærksom på vores Almindelige Forretningsbetingelser, som du kan få udleveret hos forhandleren.

Anvendelse, pleje og vedligeholdelse

Autostolen til bilen/cyklen / barnestolen skal behandles i overensstemmelse med betjeningsvejledningen. Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at der kun må benyttes originalt tilbehør / reservedele.

TR

taleplerinde ürüne özel amortisman nispeti uygulanmaktadır. Bu hususta, satıcınızda bulunan genel ticari koşullara bakınız.

Kullanım, Bakım ve Onarım

Araç/bisiklet-çocuk koltuğu / bebek arabası kullanım talimatında açıklanan şekilde kullanılmalıdır. Sadece orijinal aksesuar ve/veya yedek parça kullanılması gerektiğine kati olarak dikkatinizi çekeriz.

10. Гарантийный талон / Формуляр контроля при покупке

Фамилия: _____

Адрес: _____

Почтовый индекс: _____

Город: _____

Телефон (с кодом страны, города): _____

Электронная почта: _____

Автомобильное/
велосипедное
детское сиденье /
детская коляска: _____

Номер артикула: _____

Цвет материала
(узор): _____

Принадлежности: _____

Дата покупки: _____

Покупатель
(подпись): _____

Продавец: _____

Формуляр контроля при покупке:

- | | | |
|----------------------------------|---|---|
| 1. Комплектность | <input type="radio"/> проверено в порядке | <input type="radio"/> Я проверил автомобильное/ велосипедное детское сиденье / детскую коляску и удостоверился в том, что сиденье передано мне в полном комплекте, и что все его функции действуют в полном объеме. |
| 2. Функциональный контроль | | |
| - Механизм регулировки сиденья | <input type="radio"/> проверено в порядке | <input type="radio"/> Я получил достаточную информацию об изделии и его функциях перед покупкой и принял к сведению указания по эксплуатации и техническому обслуживанию. |
| - Регулировка ремней | <input type="radio"/> проверено в порядке | |
| 3. Сохранность | | |
| - Контроль сиденья | <input type="radio"/> проверено в порядке | |
| - Контроль матерчатых элементов | <input type="radio"/> проверено в порядке | |
| - Контроль пластмассовых деталей | <input type="radio"/> проверено в порядке | |

Штамп продавца

10. Garantibevis / udleveringskontrol

Navn: _____

Adresse: _____

Postnummer: _____

By: _____

Telefon (inkl. omr.-nr.): _____

E-mail: _____

Barnestol til bilen/
cyklen / barnevognen: _____

Artikelnummer: _____

Stoffarve (dessin): _____

Tilbehør: _____

Købsdato: _____

Køber (underskrift): _____

Forhandler: _____

Udleveringskontrol:

- | | | |
|--|---|--|
| <p>1. Fuldstændighed</p> | <p><input type="radio"/> afprøvet i orden</p> | <p><input type="radio"/> Jeg har afprøvet autostolen til bilen/cyklen/barnevognen og kontrolleret, at jeg har fået udleveret samtlige dele, og at stolen er fuldt funktionsdygtig.</p> |
| <p>2. Funktionskontrol</p> <p>- Justeringsmekanisme sæde</p> <p>- Selejustering</p> | <p><input type="radio"/> afprøvet i orden</p> <p><input type="radio"/> afprøvet i orden</p> | <p><input type="radio"/> Jeg har modtaget omfattende informationer om produktet og dets funktioner inden købet og taget pleje- og vedligeholdelsesanvisningerne til efterretning.</p> |
| <p>3. Er stolen intakt</p> <p>- Kontrol af sæde</p> <p>- Kontrol af stof</p> <p>- Kontrol af plastdele</p> | <p><input type="radio"/> afprøvet i orden</p> <p><input type="radio"/> afprøvet i orden</p> <p><input type="radio"/> afprøvet i orden</p> | |

Forhandlerens stempel

10. Garanti Kartı / Devir Kontrolü

İsim: _____

Adres: _____

Posta kodu: _____

Şehir: _____

Telefon (alan kodu ile): _____

E-Posta: _____

Araç/Bisiklet-Çocuk Koltuğu / Bebek Arabası: _____

Ürün-Numarası: _____

Kumaş rengi (deseni): _____

Yedek Parça: _____

Satın alım tarihi: _____

Satın alan (İmza): _____

Satıcı: _____

Devir Kontrolü:

- | | | |
|-------------------------------|--|---|
| 1. Eksiksizlik | <input type="radio"/> denetlendi / tamam | <input type="radio"/> Araç/bisiklet çocuk koltuğunu / bebek arabasını kontrol ettim ve bana eksiksiz olarak teslim edildiğine kanaat getirdim, tüm fonksiyonlar tam olarak görevini yerine getirmektedir. |
| 2. Fonksiyon kontrolü | | |
| - Koltuk ayar mekanizması | <input type="radio"/> denetlendi / tamam | <input type="radio"/> Satın almadan önce ürün ve fonksiyonları hakkında yeterli bilgi edindim ve bakım ve onarım talimatlarını öğrendim. |
| - Kemer elemanı ayarı | <input type="radio"/> denetlendi / tamam | |
| 3. Sağlamlık | | |
| - Koltuğun kontrolü | <input type="radio"/> denetlendi / tamam | |
| - Kumaş parçaların kontrolü | <input type="radio"/> denetlendi / tamam | |
| - Plastik parçaların kontrolü | <input type="radio"/> denetlendi / tamam | |

Satıcının mühürü